

## INNE AKTY

## KOMISJA EUROPEJSKA

**Publikacja wniosku o zatwierdzenie zmiany zgodnie z art. 50 ust. 2 lit. a) rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1151/2012 w sprawie systemów jakości produktów rolnych i środków spożywczych**

(2014/C 277/05)

Niniejsza publikacja uprawnia do zgłoszenia sprzeciwu wobec wniosku w sprawie zmian zgodnie z art. 51 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1151/2012 <sup>(1)</sup>.

WNIOSEK O ZATWIERDZENIE ZMIANY

**ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 510/2006****w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych <sup>(2)</sup>**

WNIOSEK O ZATWIERDZENIE ZMIANY SKŁADANY NA PODSTAWIE ART. 9

„ARROZ DE VALENCIA” / „ARRÒS DE VALÈNCIA”

Nr WE: ES-PDO-0105-01162 – 30.09.2013

ChOG ( ) ChNP ( X )

**1. Nagłówek w specyfikacji produktu, którego dotyczy zmiana**

- Nazwa produktu
- Opis produktu
- Obszar geograficzny
- Dowód pochodzenia
- Metoda produkcji
- Związek z obszarem geograficznym
- Etykietowanie
- Wymogi krajowe
- Inne [określić jakie]

**2. Rodzaj zmiany**

- Zmiana jednolitego dokumentu lub arkusza streszczenia
- Zmiana specyfikacji zarejestrowanej ChNP lub zarejestrowanego ChOG, w odniesieniu do których nie opublikowano ani jednolitego dokumentu, ani arkusza streszczenia
- Zmiana specyfikacji niewymagająca zmian w opublikowanym jednolitym dokumencie (art. 9 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 510/2006)
- Tymczasowa zmiana specyfikacji wynikająca z wprowadzenia obowiązkowych środków sanitarnych lub fitosanitarnych przez organy publiczne (art. 9 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 510/2006)

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 343 z 14.12.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 93 z 31.3.2006, s. 12. Zastąpione rozporządzeniem (UE) nr 1151/2012.

### 3. Zmiany:

#### 3.1. W odniesieniu do opisu

##### Odmiany

Wnioskuje się o uwzględnienie nowych odmian ryżu, w szczególności: J. Sendra, Montsianell, Gleva, Sarçet i Albufera.

Ryż jest rośliną, która bardzo łatwo tworzy hybrydy. Oznacza to, że mimo prac w zakresie doskonalenia genetycznego przeprowadzanych przez przedsiębiorstwa zajmujące się hodowlą roślin i przez samych hodowców z upływem czasu odmiany tracą niektóre ze swoich właściwości agronomicznych, takich jak zwiększona wysokość, zdolność krzewienia itp. Dlatego dość często należy opracowywać nowe odmiany o udoskonalonych właściwościach agronomicznych.

Każdego roku zarówno Instituto Valenciano de Investigaciones Agrarias, jak i prywatne przedsiębiorstwa zajmujące się kulturą produkcyjną uzyskują nowe odmiany. Spośród tych odmian postanowiono uwzględnić odmiany J. Sendra, Montsianell, Gleva, Sarçet i Albufera, ponieważ – po wykazaniu, że doskonale przystosowały się one do obszaru – ich uprawa jest bardziej zrównoważona i mają one te same organoleptyczne cechy charakterystyczne, co odmiany już uwzględnione.

Fakt, że prawie wszystkie odmiany ryżu objętego ChNP „Arroz de Valencia” uprawia się w parkach przyrodniczych, oznacza, że należy szczególnie troszczyć się o środowisko i mieć świadomość potrzeby wprowadzania nowych odmian, których uprawa jest bardziej przyjazna środowisku i zrównoważona. Podsumowując, można tam uprawiać wyłącznie odmiany, które przystosowują się do szczególnych warunków określonego obszaru geograficznego. Odmiany te uwzględniono w szczególności z następujących powodów:

- 1) są one bardziej odporne na choroby grzybicze, co ogranicza potrzebę stosowania środków grzybobójczych;
- 2) są one bardziej odporne na porażenie *Chilo suppressalis*;
- 3) są to odmiany o krótszych łodygach potrzebujące mniejszej ilości nawozu;
- 4) dzięki naturalnej odporności są one bardziej odporne na działanie wiatru, więc nie ma potrzeby stosowania środków ochrony roślin, aby chronić je przed wiatrem;
- 5) mają krótsze łodygi, dzięki czemu na polu pozostaje mniejsze ściernisko. Mniejsze ściernisko na polu szybciej rozkłada się w glebie, więc potrzeba spalania lub usuwania go (obie te praktyki są szkodliwe dla środowiska) jest mniejsza;
- 6) posiadają wymagane organoleptyczne cechy charakterystyczne oraz pasują do określonego obszaru geograficznego pod względem agronomicznym i środowiskowym.

##### Wymogi

Pakowany ryż z Walencji objęty ChNP musi spełniać następujące wymogi:

Ziarna złamane	4 %
Ziarna koloru żółtego i miedzianego	0,20 %
Ziarna czerwone i z czerwonymi pasmami	0,50 %
Ziarna białe i niedojrzałe	2 %
Ziarna z plamkami i ziarna uszkodzone przez owady	0,50 %
Substancje obce	0,10 %
Minimalna ilość ziaren bez wad	92,70 %

Główną zmianą jest to, że poprzednio rozróżniano między różnymi wielkościami złamanego ziarna, a obecnie tego rozróżnienia już nie ma, ponieważ wszystkie złamane ziarna uznaje się za tak samo niepożądane, niezależnie od ich wielkości.

Ponadto niektóre parametry opisu produktu uległy zmianie. Usunięto opisy kształtu, gdyż kształt nie ma żadnego związku z organoleptycznymi cechami charakterystycznymi produktu i jest nieodłączną cechą omawianych odmian.

#### 3.2. W odniesieniu do obszaru geograficznego

Określony obszar geograficzny został zmieniony w celu uwzględnienia w specyfikacji gmin Rafelbuñol, Alcira, Chilches i La Llosa.

Gmina Rafelbuñol graniczy z gminami, które są już uwzględnione w specyfikacji, takimi jak Massamagrell i La Pobla de Farnals, i tworzy część tego samego terenu podmokłego o tym samym rodzaju gleby i klimacie.

Ponadto dowody na tradycję uprawy ryżu na obszarze Rafelbuñol znajdują się w pracy Antonio José Cavanillesa (*Observaciones sobre la historia natural, geográfica, agrícola, población y frutos del Reino de Valencia*, 1795 r.), w której autor wspomina o uprawie ryżu i jego wpływie na zdrowie publiczne, oraz w *Diccionario geográfico-estadístico-histórico de España y sus posesiones de ultramar* (1850), w którym stwierdzono, że kanał Moncada wykorzystywano do zasilania młynów i łuszczarni ryżu w Rafelbuñol.

Gmina Alcira graniczy z gminami Algemesí, Corbera, Favaretta, Llaurí, Polinyà de Xúquer and Tabernes del Valldigna (wszystkie zostały już uwzględnione).

Gminy Chilches i La Llosa położone są razem z gminą Almenara (już uwzględnioną) w obrębie jednego, niepodzielnego bagna. Ponadto dowody na tradycję uprawy ryżu w gminach Alcira, Chilches i La Llosa znajdują się w pracy Antonio José Cavanillesa (*Observaciones sobre la historia natural, geográfica, agrícola, población y frutos del Reino de Valencia*, 1795 r.), w której autor wspomina o uprawie ryżu i jego wpływie na zdrowie publiczne, oraz w *Diccionario geográfico-estadístico-histórico de España y posesiones de ultramar* (1850).

JEDNOLITY DOKUMENT

**ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 510/2006**

**w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych<sup>(3)</sup>**

**„ARROZ DE VALENCIA” / „ARRÒS DE VALÈNCIA”**

**Nr WE: ES-PDO-0105-01162 – 30.09.2013**

**ChOG ( ) ChNP ( X )**

**1. Nazwa**

„Arroz de Valencia” / „Arròs de València”

**2. Państwo członkowskie lub państwo trzecie**

Hiszpania

**3. Opis produktu rolnego lub środka spożywczego**

**3.1. Rodzaj produktu**

Klasa 1.6. Owoce i warzywa (świeże lub przetworzone)

**3.2. Opis produktu noszącego nazwę podaną w pkt 1**

Ryż (*Oryza sativa*) odmian Senia, Bahía, Bomba, J. Sendra, Montsianell, Gleva, Sarçet i Albufera. Sprzedawany jako ryż pełnoziarnisty lub ryż biały posiadający następujące parametry (wartości średnie):

Ziarna złamane	4 %
Ziarna koloru żółtego i miedzianego	0,20 %
Ziarna czerwone i z czerwonymi pasmami	0,50 %
Ziarna białe i niedojrzałe	2 %
Ziarna z plamkami i ziarna uszkodzone przez owady	0,50 %
Substancje obce	0,10 %
Minimalna ilość ziaren bez wad	92,70 %

<sup>(3)</sup> Zob. przypis 2.

Właściwości ziarna surowego przetworzonego (wartości średnie):

Odmiana	Długość (mm)	Długość/szerokość	Wygląd perlowy (%)
Bahía	5,6	1,8	99
Senia	5,6	1,8	99
Bomba	5,2	1,8	99
J. Sendra	5,7	1,8	99
Montsianell	5,7	1,8	99
Gleva	5,7	1,8	99
Sarçet	6	1,8	99
Albufera	5,2	1,7	99

Skład ryżu z Walencji objętego ChNP jest następujący (wartości średnie):

Odmiana	Amyloza (%)
Bahía	19,1
Senia	16,3
Bomba	24,9
J. Sendra	17,5
Montsianell	18,1
Gleva	17,7
Sarçet	16,3
Albufera	25,6

3.3. Surowce (wyłącznie w odniesieniu do produktów przetworzonych)

—

3.4. Pasza (wyłącznie w odniesieniu do produktów pochodzenia zwierzęcego)

—

3.5. Poszczególne etapy produkcji, które muszą odbywać się na wyznaczonym obszarze geograficznym

Wszystkie etapy od siewu przez zbiory i suszenie do przygotowania do pakowania.

3.6. Szczegółowe zasady dotyczące krojenia, tarcia, pakowania itd.

Pakowanie musi mieć miejsce na obszarze produkcji w celu zagwarantowania organoleptycznych cech charakterystycznych produktu i zapewnienia identyfikowalności w ramach jednego systemu kontroli.

3.7. Szczegółowe zasady dotyczące etykietowania

Ryż objęty ChNP musi być sprzedawany wyłącznie w opakowaniach oznaczonych numerowaną etykietą dodatkową. Na etykietce i na etykietce dodatkowej musi występować informacja „Denominación de Origen »Arroz de Valencia«” w miarę możliwości wraz z odpowiednikiem w języku walenckim „Denominació d’Orige »Arròs de València«”.

4. Zwięzłe określenie obszaru geograficznego

Ryż ten jest uprawiany na naturalnych terenach podmokłych w prowincjach Alicante, Castellón i Valencia, we Wspólnocie Autonomicznej Walencji, głównie w gminach położonych w ramach strefy wpływu *Parque Natural de la Albufera*, *Parque Natural del Marjal de Pego-Oliva* i *Marjal de Almenara*. Wszystkie te obszary są obszarami o nadzwyczajnie wysokiej wartości ekologicznej, na których ryż jest bardzo ważny dla zrównoważonego charakteru ekosystemu.

Obszar ten obejmuje następujące gminy:

Obszar w ramach strefy wpływu *Parque Natural de la Albufera* (prowincja Walencja): Albal, Albalat de la Ribera, Alfafar, Algemesí, Beniparrell, Catarroja, Cullera, Massanassa, Sedaví, Silla, Sollana, Sueca i Valencia.

Inne gminy w prowincji Walencja: Alginet, Almacera, Almusafes, Alquería de la Condesa, La Alcudia, Alcira, Benifayó, Corbera, Favareta, Fortaleny, Llaurí, Masamagrell, Oliva, La Pobla de Farnals, Polinya del Xuquer, Puzol, Rafelbuñol, Riola, Sagunto i Tavernes de Valldigna.

Gminę w prowincji Alicante: Pego.

Gminy w prowincji Castellón: Almenara, Castellón, Chilches i La Llosa.

## 5. Związek z obszarem geograficznym

### 5.1. Specyfika obszaru geograficznego

Czynniki naturalne

Ryż objęty ChNP „Arroz de Valencia” uprawia się na obszarach bagiennych, o szczególnych warunkach umożliwiających nawadnianie zalewowe. Gleby są wapienne (30–50 % węglanów), gliniaste, ubogie w substancje organiczne i mają pH o tendencji zasadowej (pH 8–8,3). Ziemia jest twarda i słabo przepuszczalna.

Jeżeli chodzi o klimat, obszar znajduje się na wybrzeżu Morza Śródziemnego, temperatury są umiarkowane przez cały rok, a opady deszczu niewielkie i występują głównie wiosną i jesienią.

To położenie w pobliżu morza oznacza, że występują tam morskie bryzy, które nie dopuszczają zimnych wiatrów wiejących w ciągu dnia. Latem wieje bardzo suchy, gorący zachodni wiatr od *Mesety*.

Znaczna część określonego obszaru położona jest na terenie *Parque Natural de la Albufera*, który jest obszarem niezwykle cennym przyrodniczo. Ze względu na szczególne cechy charakterystyczne tego obszaru ryż jest jedynym zbożem, które można tam uprawiać, i jest on niezbędny dla zachowania równowagi ekologicznej parku.

*Parque Natural de la Albufera* pokrywa obszar o powierzchni 21 120 hektarów, przy czym na 65 % powierzchni tego obszaru uprawia się ryż.

Czynniki ludzkie

Ryż był uprawiany na określonym obszarze geograficznym od stuleci. Istnieją dokumenty wykazujące, że ryż był uprawiany w dawnym królestwie Walencji, zanim w 1238 r. podbił je Jakub I Zdobywca. W dokumencie *Llibre dels repartiments*, który podzielił ziemie w nowo podbitym królestwie, również wspomina się o ryżu.

W rozporządzeniu króla Ferdynanda VI z 1753 r. wyznaczono obszary upraw ryżu.

Innymi pracami, w których przedstawia się historię uprawy ryżu we Wspólnocie Walenckiej, są *El arroz* (1939) autorstwa Rafaela Font de Mora y Llorensa i *Compendio arrocero* (1952) napisane przez José M<sup>a</sup> Carrasco Garcíę.

Przez stulecia na obszarze rozwijały się szczególne praktyki, takie jak *eixugons* (*enjuagados* w języku hiszpańskim kastylijskim), która polega na nienawadnianiu zboża przez kilka dni, aby zapobiec wyrastaniu alg. *Eixugons* przeprowadza się pod koniec czerwca, po wykiełkowaniu sadzonek ryżu.

Inną praktyką szczególną dla obszaru jest nawadnianie zalewowe w zimie, gdy pola leżą odłogiem. Taka praktyka przerywa cykle biologiczne niektórych organizmów glebowych i służy odkażaniu gleby. Dzięki niej zwiększa się także różnorodność biologiczna ekosystemów wodnych – grzybów, alg i małych arbowirusów, które wspierają rozkład pozostałości zbiorów i regenerują glebę własnymi szczątkami oraz makro- i mikroskładnikami odżywczymi.

### 5.2. Specyfika produktu

Ryż objęty ChNP „Arroz de Valencia” charakteryzuje się dużą zdolnością wchłaniania smaku ze względu na wysoką procentową zawartość amylozy w odmianach uprawianych na określonym obszarze. Oprócz dużego odsetka ziaren perłowych, bardzo ważnym czynnikiem jest jednakowa wielkość ziaren, ponieważ taka jednorodność zapewnia, że wszystkie ziarna będą gotowały się tak samo długo i w ten sam sposób.

5.3. Związek przyczynowy zachodzący między charakterystyką obszaru geograficznego a jakością lub właściwościami produktu (w przypadku ChNP) lub szczególne cechy jakościowe, renoma lub inne właściwości produktu (w przypadku ChOG)

Określony obszar geograficzny położony jest między linią brzegową a górami przybrzeżnymi. Ta wyjątkowa lokalizacja oznacza, że w nocy pola owiewa morską bryza, co zapewnia powolne, stopniowe dojrzewanie ziaren, zapobiega powstawaniu pęknięć i minimalizuje liczbę ziaren, które się rozdzielają zarówno w czasie mielenia, jak i gotowania.

Określony obszar geograficzny, który stanowi przede wszystkim *Parque Natural de la Albufera*, tworzą stare naturalne tereny podmokłe. Na obszarze tym występują gleby wapienne, gliniaste, ubogie w substancje organiczne i mające pH o tendencji zasadowej. Oznacza to, że są to gleby ciężkie, a ziemia jest twarda i nieprzepuszczalna, zboża mogą więc być nawadniane przy użyciu niewielkiej ilości wody i mogą doskonale wykorzystywać składniki odżywcze znajdujące się w glebie, co sprzyja wypełnieniu ziarnami przy podstawie każdej wiechy, a jednocześnie powoduje minimalizację liczby źle ukształtowanych lub bezkształtnych ziaren.

Na określonym obszarze geograficznym w ciągu dnia nie występują zimne wiatry, a woda jest ciepła, co sprzyja tworzeniu się ziaren perłowych i pozwala na sianie odmian ryżu o długich cyklach bez ryzyka niepowodzenia, dzięki czemu możliwa jest uprawa odmian objętych ChNP, które zawdzięczają obszarowi geograficznemu swój niepowtarzalny charakter, a mianowicie zawartość amylozy. Charakter ten nadaje ryżowi wysoce cenione właściwości kulinarne, ponieważ właśnie zawartość amylozy decyduje o tym, czy zachowana jest właściwa równowaga między wchłanianiem smaku a twardością.

Tradycja uprawy ryżu w Walencji jest ściśle związana z kuchnią tego regionu. Kuchnia Walencji obejmuje wiele potraw, których składnikiem jest ryż, takich jak różnego rodzaju *paelle*, ryże *caldosos* i zapiekane dania ryżowe. Ustanowiony został zatem związek przyczynowo skutkowy między obszarem a odmianami dla niego typowymi, ponieważ odmiany te mają dużą zdolność wchłaniania, dzięki czemu potrafią wchłaniać dużą ilość smaku z rosółu. Doprowadziło to do rozwoju kuchni, która jest bardzo specyficzna w porównaniu z innymi kuchniami opierającymi się na ryżu w innych miejscach świata.

*Poniente* (zachodni wiatr) usuwa zarodniki grzybów, takich jak *Pyricularia* i *Helminthosporium*, co pomaga ograniczyć liczbę ziaren posiadających wadę.

#### Odesłanie do publikacji specyfikacji

(art. 5 ust. 7 rozporządzenia (WE) nr 510/2006<sup>(4)</sup>)

[http://www.agricultura.gva.es/pc\\_arrozdevalencia](http://www.agricultura.gva.es/pc_arrozdevalencia)

---

<sup>(4)</sup> Zob. przypis 2.